



FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE DANÇAS  
E MÚSICAS  
ANTIGAS

VI

POR  
TIN  
GAL  
OISE

11-13  
SET 2020  
ARMAZÉM 22  
GAIA

# VI PORTINGALOISE FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANÇAS E MÚSICAS ANTIGAS

O PORTINGALOISE - Festival Internacional de Danças e Músicas Antigas é promovido pela Kale Companhia de Dança, em parceria com Portingaloise Associação Cultural e Artística, com direção artística de Catarina Costa e Silva, celebrando em 2020 a sua VI Edição.

“PORTINGALOISE- Festival Internacional de Danças e Músicas Antigas” é um festival que conjuga criação, formação e divulgação de trabalhos relacionados com o património coreográfico europeu do século XV ao século XIX. Tem como objetivo a divulgação da Dança e da sua estreita relação com a Música, designadas Antigas, porque pertencentes a um contexto sociocultural anterior à Era Contemporânea. Trata-se de um evento que tem como premissa fundamental a aproximação ao património escrito mas de natureza efémera - a música, a dança, o teatro – daquele período compreendendo a sua influência na nossa prática ainda hoje, questionando sempre a sua função coeva mas também a sua função na contemporaneidade, abrangendo os seus espaços e agentes desde a prática erudita à popular.

# LE VOYAGE IMAGINAIRE POR “LE CHÁ NO ARRR”

**ARMAZÉM22, 11 SETEMBRO 2020**

**15H00 – PÚBLICO ESCOLAR**

**21H00 – PÚBLICO GERAL**

**Criação e interpretação:**

Daniela Leite Castro e Thiago Vaz

**Intérpretes convidadas:**

Catarina Costa e Silva e Inês Negrão

---

**Le Voyage Imaginaire** é um espetáculo onde dança, música e teatro se encontram à volta da estória de duas crianças que, num dia de chuva, descobrem o velho e escuro sótão da casa dos avós, onde uma série de objetos os levam a fazer uma viagem no tempo. Um espetáculo onde, através da música e da dança barroca, se desvendam de códigos antigos a partir de uma abordagem contemporânea.

**Le Chá no Arrr** nasce no seio da Portingaloise Associação para ir de encontro a uma vertente mais próxima do público infanto-juvenil e explorar a sua componente educativa de uma maneira divertida e lúdica, com o grande objetivo de aproximar o repertório coreográfico e musical do renascimento e do barroco a um público mais jovem.

Le Chá no Arrr é um jogo com o som das palavras chat noir, que em francês significam gato preto. Uma homenagem a uma gata real que conhecemos numa bela viagem a Paris.

# ENCONTRO ACADÉMICO

ARMAZÉM22,  
11 E 12 SETEMBRO 2020  
14H30 – 18H30  
VIA STREAMING PELO  
FACEBOOK DO ARMAZÉM22

**SÁBADO,  
12 SETEMBRO 2020**

---

**14H30  
APRESENTAÇÃO GERAL**

---

**14H45  
DIANA CAMPOO SCHELOTTO  
(UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
DE MADRID)**

**“El fandango aristocrático: danza  
española en la corte de Felipe V”**

Titulada por el Conservatorio Superior de Danza de Madrid, máster en Historia Moderna por la Universidad Autónoma de Madrid. En esta Universidad trabaja actualmente en su tesis, dirigida por el profesor Antonio Álvarez-Ossorio, centrada en la práctica de la danza en la corte de Felipe V dentro del contexto de cambio cultural en España durante la primera mitad del siglo XVIII. Especializada en Danza Histórica, además de su faceta artística como bailarina y coreógrafa, es profesora de danza en el Centro Superior de Música del País Vasco (MUSIKENE) desde 2005. Ha impartido la asignatura de Danza Histórica en el Grado en Danza de la Universidad Europea de Madrid entre 2011 y 2017. También ha colaborado en los talleres coreográficos de los Conservatorios Profesional y Superior de Danza de Madrid entre los años 2004 y 2013. Ha impartido cursos de danza histórica en diversas instituciones musicales en España, en Portugal y en Inglaterra. Sus publicaciones están dedicadas

a la historia de la danza en la corte española entre los siglos XV y XVIII. “

---

**15H15**  
**SESSÃO DE PERGUNTAS**

---

**15H30**  
Xosé Gandara Eiroa

**“Enredos de Amor fingidos”:  
o manuscrito M-471 do  
Arquivo Distrital de Braga**

Doutor em Filologia e Música pela Universidade da Coruña, e Professor de História da Música no Conservatório Superior de Música da Coruña, e foi Professor Associado de Musicologia na Universidad de La Rioja. A sua dissertação de doutoramento, Edición filológica y musical del manuscrito M-471 del Arquivo Distrital de Braga, foi publicada no Repositório Digital da Universidade da Coruña [<http://hdl.handle.net/2183/5668>], e tem publicados numerosos artigos sobre Organologia, Teatro Espanhol dos séculos XVII-XVIII, Música Pop, Música Coreana, bem como sobre História local. Tem proferido numerosas palestras em diversos congressos e simpósios internacionais, como Michaelstein, Seul, Reading, Évora, Oklahoma City, etc., bem como nos Congressos da Sociedade Espanhola de Musicologia, Sociedade Portuguesa de Musicologia, International Musicological Society, etc. Além disso, já se apresentou em diversos atos musicais, abrangendo repertórios como Clássico, Jazz, Pop-rock, Folk e música coreana.

**16H00**  
**SESSÃO DE PERGUNTAS**

---

**16h30**  
Álvaro Torrente

**“À la recherche du bal perdu:  
redescubriendo los bailes  
cantados del Siglo de Oro”**

Catedrático de Musicología en la Universidad Complutense de Madrid y Director del Instituto Complutense de Ciencias Musicales. Ha reconstruido las melodías perdidas de diversos bailes cantados del Siglo de Oro que han interpretados y grabados por Raquel Andueza y La Galanía en el CD El baile perdido (2019). En 2018 recibió una Advanced Research Grant del European Research Council para estudiar la expresión de las emociones en la ópera seria del siglo XVIII.

---

**17H00**  
**SESSÃO DE PERGUNTAS  
E CONVERSA FINAL**

# ENCONTRO ACADÉMICO

ARMAZÉM22,  
11 E 12 SETEMBRO 2020  
14H30 – 18H30  
VIA STREAMING PELO  
FACEBOOK DO ARMAZÉM22

**DOMINGO,  
13 SETEMBRO 2020**

---

**14H30  
APRESENTAÇÃO GERAL**

---

**14H45  
CRISTINA FERNANDES**

**“Bailes e assembleias na Lisboa setecentista: circulação de modelos estrangeiros e práticas ibéricas”**

Doutorada em Musicologia pela Univ. de Évora, é investigadora integrada do INET-md (NOVA FCSH). Tem realizado investigação sobre a música e as artes performativas no séc. XVIII, com destaque para as relações musicais entre Portugal, Itália e Espanha. Colabora regularmente com o grupo de investigação “Música em Espanha; Composição, Recepção e Interpretação” (Univ. de La Rioja) e integra as equipas dos projectos «PerformArt-Promoting, Patronising and Practising the Arts in Roman Aristocratic Families (1644-1740)» (financiado pelo ERC) e «PROFMUS - A condição sócio-profissional dos músicos em Lisboa (1750-1985)» (FCT).

---

**15H15  
SESSÃO DE PERGUNTAS**

**15H30**

**LUÍSA MORALES**

**“Tracing Domenico Scarlatti’s Spanish Style in Entr’acte Theatre and Dance: The Sainete El Prioste de los Gitanos (1754)”**

Luisa Morales is a performer of the harpsichord and fortepiano, and a scholar promoting meaningful discourse between musicology and performance.

As Artistic Director and founder of the celebrated FIMTE –Spanish Keyboard Music Festival- she has promoted the research, publication and performance of that rich heritage around the world. She holds a PhD in Musicology and Performance Practice from the University of Melbourne (with the dissertation “Domenico Scarlatti’s construction of a Spanish Style”), where she received in 2018 the MCM Director’s Writing-Up Award for Exceptional Doctoral Research in Music.

---

**16H00**

**SESSÃO DE PERGUNTAS**

---

**16H15**

**PEQUENA PAUSA**

**16H30**

**RAQUEL ARANHA**

**“Danças e bailados nas óperas dos teatros régios de Portugal: aspectos qualitativos dos entreatos dançados”**

Doutora e mestre em música pela Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), em 2010 defendeu sua dissertação “A Dança na corte e os balés nas Óperas de Portugal no século XVIII”, e em 2016 sua tese “Apelles et Campaspe, balé-pantomimo de Noverre (1776): Dança, libreto e música” ballet en action de Jean-Georges Noverre. Desde 2018 integra como convidada o núcleo de pesquisadores do INET/ Universidade Nova de Lisboa. Com Ana Teixeira, Clara Couto e Osny Fonseca, realizou o projeto “Sentidos do Barroco: outras direções, outras lógicas, outros gestos” no Centro de Pesquisa e Formação do SESC / SP (parte do Festival FranceDance 2016), e criou o “Passos do Barroco” ([www.passosdobarroco.com](http://www.passosdobarroco.com)). Vem oferecendo diversos cursos de Dança Barroca em festivais e universidades brasileiras. Bacharel em Violino Barroco no Conservatório Real de Haia (Holanda), estudou Dança Barroca sob orientação de Maria Angard Gaur, Christine Bayle, Cecília Gracio Moura, Ana Yepes, Guillaume Jablonka e Bruno Benne.

---

**17H00**

**SESSÃO DE PERGUNTAS**

**E CONVERSA FINAL**

# FICHA ARTÍSTICA E TÉCNICA

---

**Direção Artística:**  
**Catarina Costa e Silva**

**Parceria:**  
**Portingaloise Associação  
Cultural e Artística**

**Apoio:**  
**República Portuguesa – Cultura /  
Direção-Geral das Artes  
Município de Gaia  
Ginasiano Escola de Dança  
Centro de Estudos Clássicos e  
Humanísticos da Universidade de Coimbra  
Antena 2**

---

**KALE COOPERATIVA CULTURAL, CRL |  
KALE COMPANHIA DE DANÇA |  
ARMAZÉM 22**

**Direção Executiva & Artística:**  
**Joana Castro**

**Gestão de Projeto & Planeamento:**  
**Daniela Tomaz**

**Direção de Produção Armazém 22:**  
**Maria Miguel Coelho**

**Direção de Comunicação:**  
**Joana de Belém**

**Design Gráfico:**  
**José Pereira**

**Direção Técnica Armazém 22:**  
**Joaquim Madail**

**Técnico de Palco Armazém 22:**  
**Domingos Sousa**

**Frente de Casa:**  
**Cassilda Rodrigues, João Henriques**

**Apoios:**  
**República Portuguesa – Cultura /  
Direção-Geral das Artes  
Município de Gaia  
Ginasiano Escola de Dança  
Antena 2**





**KALZ**  
COMPANHIA DE DANÇA

**armazens**

**F**  
Ginástico

**Portingaloise**  
ASSOCIAÇÃO CULTURAL E ARTÍSTICA

**CECH** CENTRO DE ESTUDOS  
CIÊNCIAS E HUMANÍSTICOS  
DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA

**FCT** Fundação  
para a Ciência  
e a Tecnologia

**REPÚBLICA  
PORTUGUESA**  
CULTURA

**dgARTES** DIREÇÃO-GERAL  
DAS ARTES

**GAIA**  
TUDO UM MUNDO

**ANTENA 2**